

# Stereo Headphones

## Operating Instructions

### Mode d'emploi

### Bedienungsanleitung

### Manual de instrucciones

### Istruzioni per l'uso

### Manual de Instruções

### Instrukcja obsługi

### Használati útmutató

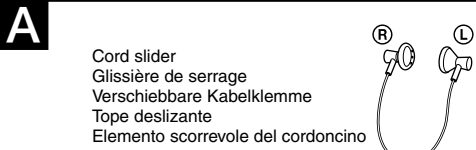
### Návod k obsluze

### Návod na používanie

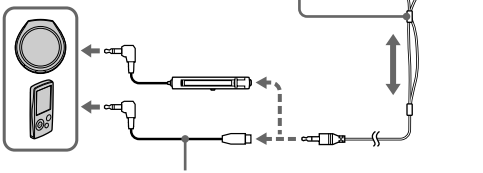
### Инструкция по эксплуатации

## MDR-NE5

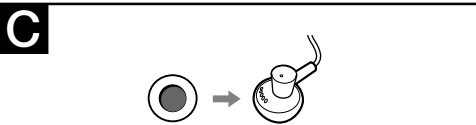
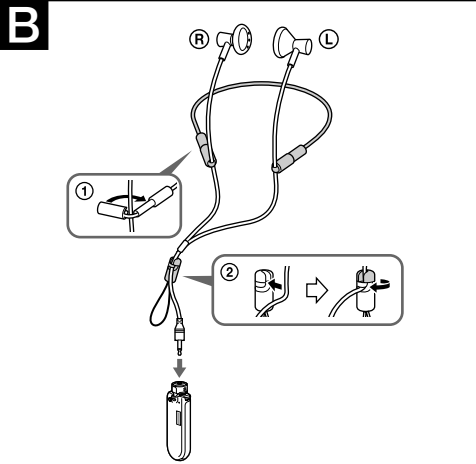
© 2008 Sony Corporation Printed in China



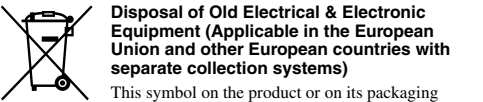
**A**  
Cord slider  
Glissière de serrage  
Verschiebbare Kabelklemme  
Tope deslizante  
Elemento scorrevole del cordoncino



Extension cord (Supplied)  
Rallonge (fournie)  
Verlängerungskabel (mitgeliefert)  
Cable de extensión (suministrado)  
Prolunga (in dotazione)



## English



### Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## Features

- Dual wearing style of headphones is realized through detachable neck strap.
- Wide 16 mm driver unit provides powerful bass sound.
- Neodymium magnet delivers powerful sound.

## How to use

### Y-type style (See fig. **A**)

Wear the earpiece marked **R** in your right ear and the one marked **L** in your left ear.

### Neck strap style (See fig. **B**)

Place the neck strap around your neck, then wear the earpiece marked **R** in your right ear and the one marked **L** in your left ear. The neck strap prevents the headphones from dropping.

- ① Fold one end of the supplied neck strap to clinch the headphone cord.

Make sure that the supplied neck strap's ends are secured to the headphone cord so it does not come loose.

- ② Push the headphone cord in the channel of the supplied tie clip, and turn to lock the clip.

If the headphones do not fit your ears, put on the supplied earpads. (See fig. **C**.)

After you use the headphones, keep them with the cord slider high positioned to avoid entangling the cord.

### Notes

- When you wear the neck strap or adjust the length of headphone cord, be sure to remove the headphone cord from the neck strap, and not to pull the headphone cord.
- If you use the tie clip, attach it in a position where the weight of the memory audio player does not pull on the plug of the headphone cord.

## Specifications

**Type:** Open air, dynamic / **Driver units:** 16 mm, dome type / **Power handling capacity:** 50 mW (IEC\*) / **Impedance:** 16 Ω at 1 kHz / **Sensitivity:** 108 dB/mW / **Frequency response:** 10 – 22,000 Hz / **Cord:** Approx. 0.5 m (19 3/4 in) / **Plug:** Stereo mini plug / **Mass:** Approx. 5 g (0.18 oz) without cord / **Supplied accessories:** Earpads (2), Neck strap (1), Tie clip (1), Extension cord: Approx. 1.0 m (39 3/8 in) (1)

\* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

## Precautions

- Do not allow small children to use this product.
- Do not use this product in a place where it may be snagged, such as near a shredder, or machine facility, etc.
- Do not use this product with a device other than compact-sized memory audio players. Sony is not liable for damage to connected device.
- Do not attach the neck strap or tie clip to other headphones, as damage may occur to the neck strap, tie clip, headphones or connected audio player.
- If you use the neck strap, do not pull the headphone cord. The neck strap and headphone cord may be damaged.
- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- The earpads may deteriorate due to long-term storage or use.

## Français



### Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

## Caractéristiques

- La courroie de cou amovible permet de porter les écouteurs de deux manières.
- Transducteur large de 16 mm reproduisant des graves puissants.
- Aimant néodyme offrant un son plus puissant.

## Utilisation

### Port en Y (voir fig. **A**)

Portez l'écouteur marqué **R** sur l'oreille droite et l'écouteur marqué **L** sur l'oreille gauche.

### Port en courroie de cou (voir fig. **B**)

Placez la courroie autour du cou et portez l'écouteur marqué **R** sur l'oreille droite et celui marqué **L** sur l'oreille gauche. La courroie de cou empêche les écouteurs de tomber.

- ① Repliez une extrémité de la courroie de cou fournie pour coincer le cordon des écouteurs.

Assurez-vous que les extrémités de la courroie de cou fournie sont fixées au cordon des écouteurs afin que celui-ci ne se détache pas.

- ② Enfoncez le cordon des écouteurs dans la rainure du clip de fixation fourni, puis tournez le clip pour le verrouiller.

Si la taille des écouteurs ne correspond pas à celle de vos oreilles, utilisez les oreillettes fournies. (voir fig. **C**)

Avant de ranger les écouteurs, remontez la glissière de serrage afin d'éviter que le cordon ne s'emmêle.

### Remarques

- Lorsque vous portez la courroie de cou ou que vous réglez la longueur du cordon des écouteurs, n'oubliez pas de retirer le cordon des écouteurs de la courroie de cou et de ne pas tirer sur le cordon des écouteurs.
- Si vous utilisez le clip de fixation, accrochez-le de manière à ce que le poids du lecteur audio avec mémoire n'exerce pas de traction sur la fiche du cordon des écouteurs.

## Spécifications

**Type** : ouvert, dynamique / **Transducteurs** : 16 mm, type à dôme / **Puissance admissible** : 50 mW (IEC\*) / **Impédance** : 16 Ω à 1 kHz / **Sensibilité** : 108 dB/mW / **Réponse en fréquence** : 10 – 22 000 Hz / **Cordon** : environ 0,5 m (19 3/4 po.) / **Fiche** : mini-fiche stéréo / **Poids** : environ 5 g (0,18 on.) sans le cordon / **Accessoires fournis** : oreillettes (2), courroie de cou (1), clip de fixation (1), rallonge : environ 1,0 m (39 3/8 po.) (1)

\*IEC = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

## Précautions

- Tenez ce produit hors de portée des jeunes enfants.
- N'utilisez pas ce produit dans un endroit où il risque de s'accrocher, comme à proximité d'une déchiqueteuse, d'une machine, etc.
- N'utilisez pas ce produit avec un appareil autre qu'un lecteur audio à mémoire de taille compacte. Sony n'est en aucun cas responsable des dommages causés à l'appareil raccordé.
- Ne fixez pas la courroie de cou ou le clip de fixation à d'autres écouteurs, car vous risqueriez d'endommager la courroie de cou, le clip de fixation, les écouteurs ou le lecteur audio qui leur est raccordé.
- Si vous utilisez la courroie de cou, ne tirez pas sur le cordon des écouteurs. Cela risquerait d'endommager la courroie de cou et le cordon des écouteurs.
- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ces écouteurs à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ces écouteurs en voiture ou à vélo.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.

## Deutsch



### Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

## Merkmale

- Zwei Tragevarianten für die Kopfhörer durch abnehmbaren Halsriemen.
- Kräftige Bässe dank breiter 16-mm-Treibereinheit.
- Kraftvoller Klang durch Neodymmagnete.

## Gebrauch

### Y-Variante (siehe Abb. **A**)

Setzen Sie das mit **R** markierte Ohrstück in das rechte und das mit **L** markierte in das linke Ohr.

### Halsriemenvariante (siehe Abb. **B**)

Legen Sie den Halsriemen um den Nacken und stecken Sie das Ohrstück mit der Markierung **R** in das rechte, das mit der Markierung **L** in das linke Ohr. Der Halsriemen verhindert, dass die Kopfhörer herunterfallen.

- ① Falten Sie die Enden des mitgelieferten Halsriemens um das Kopfhörerkabel.

Vergewissern Sie sich, dass die Enden des mitgelieferten Halsriemens sicher am Kopfhörerkabel befestigt sind und sich nicht lösen können.

- ② Drücken Sie das Kopfhörerkabel in die Kerbe des mitgelieferten Verschluss-Clips und drehen Sie zum Arretieren den Clip.

Wenn die Kopfhörer nicht gut in den Ohren sitzen, verwenden Sie die mitgelieferten Ohrpolster. (siehe Abb. **C**)

Wenn Sie die Kopfhörer nicht verwenden, schieben Sie die verschiebbare Kabelklemme ganz nach oben, damit sich das Kabel nicht verfangen kann.

### Hinweise

- Lösen Sie das Kopfhörerkabel vom Halsriemen und ziehen Sie nicht am Kopfhörerkabel, wenn Sie den Halsriemen umlegen oder die Länge des Kopfhörerkabels einstellen.
- Bringen Sie den Verschluss-Clip so an, dass das Gewicht des Speicher-Audioplayers nicht auf dem Stecker des Kopfhörerkabels lastet.

## Technische Daten

**Typ:** Offen, dynamisch / **Tonerzeugende Komponente:** 16 mm, Kalotte / **Belastbarkeit:** 50 mW (IEC\*) / **Impedanz:** 16 Ω bei 1 kHz / **Empfindlichkeit:** 108 dB/mW / **Frequenzgang:** 10 – 22.000 Hz / **Kabel:** ca. 0,5 m / **Stecker:** Stereoministecker / **Gewicht:** ca. 5 g ohne Kabel / **Mitgeliefertes Zubehör:** Ohrpolster (2), Halsriemen (1), Verschluss-Clip (1), Verlängerungskabel: ca. 1,0 m (1)

\*IEC = International Electrotechnical Commission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

## Zur besonderen Beachtung

- Dieses Produkt ist nicht für kleine Kinder geeignet!
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht Orten, an denen es sich in einer Maschine wie einem Reißwolf o. ä. verfangen könnte.
- Verwenden Sie dieses Produkt ausschließlich für kompakte Speicher-Audioplayer. Sony übernimmt keine Haftung für eine Beschädigung des angeschlossenen Geräts.
- Bringen Sie den Halsriemen und den Verschluss-Clip nicht an anderen Kopfhörern an. Andernfalls können der Halsriemen, der Verschluss-Clip, die Kopfhörer und der angeschlossene Audioplayer beschädigt werden.
- Ziehen Sie bei Verwendung des Halsriemens nicht am Kopfhörerkabel. Andernfalls können der Halsriemen und das Kopfhörerkabel beschädigt werden.
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.

## Español



### Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

## Características

- La correa para el cuello extraíble permite un doble uso de los auriculares.
- Los auriculares de 16 mm de diámetro proporcionan un sonido de bajos potente.
- El imán de neodimio proporciona un potente sonido.

## Utilización

### Estilo de tipo Y (consulte la fig. **A**)

Póngase el auricular con la marca **R** en el oído derecho y el auricular con la marca **L** en el izquierdo.

### Estilo de correa para el cuello (consulte la fig. **B**)

Pásese la correa para el cuello alrededor del cuello y, a continuación, colóquese el auricular con la marca **R** en la oreja derecha y el auricular con la marca **L** en la oreja izquierda. La correa para el cuello impide que los auriculares se caigan.

- ① Doble un extremo de la correa para el cuello suministrada para fijar el cable de los auriculares.

Asegúrese de que los extremos de la correa para el cuello suministrada quedan fijados al cable de auriculares de modo que no se afloje.

- ② Introduzca el cable de auriculares en el canal de la pinza para corbata suministrada y, a continuación, gire el mecanismo para cerrar la pinza.

Si los auriculares no se adaptan a sus oídos, coloque las almohadillas suministradas. (consulte la fig. **C**) Después de utilizar los auriculares, mantenga el tope deslizante en posición alta para evitar que el cable se enrede.

### Notas

- Cuando lleve puesta la correa para el cuello o ajuste la longitud del cable de los auriculares, asegúrese de retirarlo del cuello y no tirar de él.
- Si utiliza la pinza para corbata, ajústela de tal manera que el peso de la memoria del reproductor de audio no tire de la clavija del cable de los auriculares.

## Especificaciones

**Tipo:** abiertos, dinámicos / **Auriculares:** 16 mm, tipo cúpula / **Capacidad de potencia:** 50 mW (IEC\*) / **Impedancia:** 16 Ω a 1 kHz / **Sensibilidad:** 108 dB/mW / **Respuesta de frecuencia:** 10 – 22.000 Hz / **Cable:** aprox. 0,5 m / **Clavija:** miniconector estéreo / **Peso:** aprox. 5 g sin el cable / **Accesorios suministrados:** almohadillas (2), correa para el cuello (1), Pinza para corbata (1), cable de extensión: aprox. 1,0 m (1)

\*IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

## Precauciones

- No permita que los niños utilicen este producto.
- No utilice este producto en un lugar donde pueda quedar atrapado, como una desfibradora, una instalación de maquinaria, etc.
- No utilice este producto con un dispositivo que no sea un reproductor de audio portátil de tamaño compacto. Sony no se hace responsable de los daños que sufra el dispositivo conectado.
- No ajuste la correa para el cuello o la pinza para corbata en otros auriculares, ya que podría dañar la correa para el cuello, la pinza para corbata, los auriculares o el reproductor de audio que esté conectado.
- Si utiliza la correa para el cuello, no tire del cable de los auriculares. Si lo hace, podría dañar la correa para el cuello o el cable de los auriculares.
- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- Los adaptadores pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.

## Italiano



### Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato

per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

## Caratteristiche

- Doppio modo di indossare le cuffie grazie alla cinghia per il collo rimovibile.
- Unità pilota ampia da 16 mm che consente la riproduzione di suoni bassi potenti.
- Magneti al neodimio per un audio di elevata potenza.

## Uso

### Modo a Y (vedere fig. **A**)

Indossare la auricolare contrassegnato da **R** sull'orecchio destro e quello contrassegnato da **L** sull'orecchio sinistro.

### Modo con cinghia per il collo (vedere fig. **B**)

Posizionare la cinghia intorno al collo, quindi indossare l'auricolare con il segno **R** nell'orecchio destro e quello con il segno **L** nell'orecchio sinistro. La cinghia per il collo impedisce la caduta delle cuffie.

- ① Piegate un'estremità della cinghia per collo in dotazione per legare il cavo delle cuffie.

Accertarsi che le estremità della cinghia per collo in dotazione siano fissate al cavo delle cuffie in modo che questo non si allenti.

- ② Spingere il cavo delle cuffie nel canale della clip di chiusura in dotazione, quindi ruotare la clip per bloccarla.

Se le cuffie non si adattano correttamente alle orecchie, applicare le protezioni in dotazione. (vedere fig. **C**) Dopo aver utilizzato le cuffie, riporle con l'elemento scorrevole del cordoncino posizionato in alto per impedire che il cordoncino stesso si aggrovigli.

### Note

- Quando si indossa la cinghia per il collo o si regola la lunghezza del cavo delle cuffie, accertarsi di rimuovere il cavo dalla cinghia per il collo e di non tirarlo.
- Se si utilizza la clip di chiusura, applicarla in una posizione in cui il peso del lettore audio non tiri sulla spina del cavo delle cuffie.

## Caratteristiche tecniche

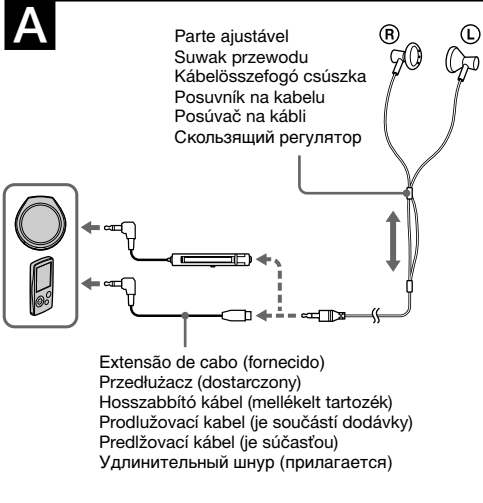
**Tipo:** open air, dinamico / **Unità pilota:** 16 mm , tipo a cupola / **Capacità di potenza:** 50 mW (IEC\*) / **Impedenza:** 16 Ω a 1 kHz / **Sensibilità:** 108 dB/mW / **Risposta in frequenza:** 10 – 22.000 Hz / **Cavo:** circa 0,5 m / **Spina:** minispina stereo / **Massa:** circa 5 g senza cavo / **Accessori in dotazione:** protezioni degli auricolari (2), cinghia per il collo (1), clip di chiusura (1), prolunga: circa 1,0 m (1)

\*IEC = International Electrotechnical Commission

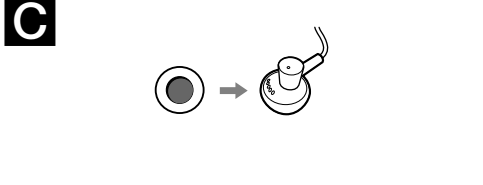
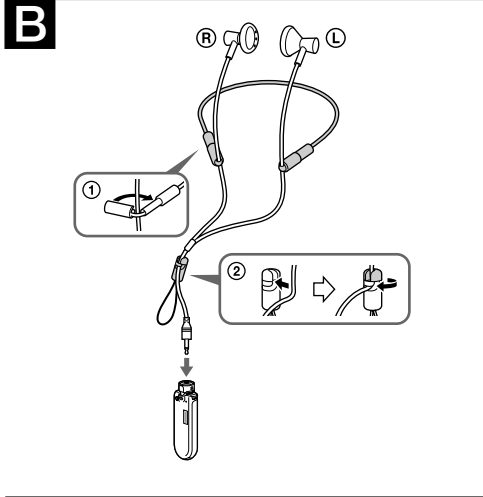
Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

## Precauzioni

- Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare il presente prodotto in luoghi in cui potrebbe rimanere impigliato, ad esempio in prossimità di una trinciatrice o di macchinari simili.
- Utilizzare il presente prodotto esclusivamente con lettori audio di piccole dimensioni dotati di memoria. Sony non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni all'apparecchio collegato.
- Non agganciare la cinghia per il collo o la clip di chiusura ad altri tipi di cuffie, poiché ciò potrebbe danneggiare la cinghia, la clip, le cuffie stesse o il lettore audio collegato.
- Se si utilizza la cinghia per il collo, non tirare il cavo delle cuffie, poiché entrambi potrebbero venire danneggiati.
- L'ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
- È possibile che le protezioni si usurino a seguito di periodi prolungati di deposito o uso.



Extensão de cabo (fornecido)
Przedłużacz (dostarczony)
Hosszabbító kábel (mellékelt tartozék)
Prolužovací kabel (je součástí dodávky)
Predlžovací kábel (je súčasťou)
Удлинительный шнур (прилагается)



## Português

**Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)**

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

## Características

- O estilo duplo de utilização dos auscultadores é realizado através da fita de pescoço removível.
- A grande unidade accionadora de 16 mm proporciona graves potentes.
- O íman de neodímio permite obter um som intenso.

## Como utilizar

**Estilo tipo Y (consulte a fig. A)**

Coloque o auricular com a marca **®** no ouvido direito e aquele com a marca **Ⓛ** no esquerdo.

**Estilo fita de pescoço (consulte a fig. B)**

Coloque a fita de pescoço à volta do pescoço e coloque o auricular com a marca **®** no ouvido direito e aquele com a marca **Ⓛ** no esquerdo. A fita de pescoço evita que os auscultadores caiam.

① Dobre uma extremidade da fita de pescoço fornecida para fixar o fio dos auscultadores.

Certifique-se de que as extremidades da fita de pescoço estão fixas ao fio dos auscultadores para não se soltarem.

② Passe o fio dos auscultadores pelo canal da mola fornecida e rode a mola para bloquear.

Se os auscultadores não encaixarem bem nos ouvidos, coloque as almofadas fornecidas. (consulte a fig. C) Depois de utilizar os auscultadores, mantenha a parte superior ajustável na posição alta para evitar que o cabo se enrol.

**Notas**

- Quando utilizar a fita de pescoço ou ajustar o comprimento do fio dos auscultadores, certifique-se de que retira o fio dos auscultadores da fita de pescoço e de que não puxa o fio dos auscultadores.
- Se utilizar esta mola, coloque-a numa posição em que o peso do leitor áudio de memória não exerça pressão sobre a ficha do fio dos auscultadores.

## Especificações

**Tipo:** Abertos, dinâmicos / **Unidades accionadoras:** 16 mm, tipo campânula / **Capacidade de admissão de potência:** 50 mW (IEC\*) / **Impedância:** 16 Ω a 1 kHz / **Sensibilidade:** 108 dB/mW / **Resposta em frequência:** 10 – 22 000 Hz / **Cabo:** aprox. 0,5 m / **Ficha:** mini-ficha estéreo / **Peso:** aprox. 5 g sem o cabo / **Acessórios fornecidos:** Almofadas (2), Fita de pescoço (1), Mola (1), Extensão de cabo: aprox. 1,0 m (1)

\* IEC (Comissão Electrotécnica Internacional)

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

## Precauções

- Não deixe as crianças utilizarem este produto.
- Não utilize este produto num local onde possa ficar danificado como, por exemplo, perto de uma trituradora ou em instalações com máquinas, etc.
- Este produto só pode ser utilizado com leitores de áudio com memória de pequenas dimensões. A Sony não se responsabiliza por danos no dispositivo ligado.
- Não aplique a fita de pescoço ou mola a outros auscultadores, pois pode danificar a fita de pescoço, a mola, os auscultadores ou o leitor áudio ligado.
- Se utilizar a fita para o pescoço, não puxe pelo fio dos auscultadores. A fita para o pescoço e fio dos auscultadores podem ser danificados.
- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- As almofadas de orelha podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.

### Polski

**Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)**

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu

elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysonowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

## Charakterystyka

- Odłączany pasek do noszenia na szyi pozwala nosić słuchawki na dwa sposoby.
- Szerokie jednostki sterujące o średnicy 16 mm zapewniają mocne brzmienie basów.
- Magnesy neodymowe zapewniają mocny dźwięk.

## Sposób użytkowania

**Styl Y (patrz rys. A)**

Słuchawkę oznaczoną symbolem **®** należy założyć na prawe ucho, a słuchawkę oznaczoną symbolem **Ⓛ** należy założyć na lewe ucho.

**Noszenie na szyi (patrz rys. B)**

Pasek należy założyć na szyję, a następnie założyć słuchawkę oznaczona symbolem **®** na prawe ucho, a słuchawkę oznaczoną symbolem **Ⓛ** na ucho lewe. Dzięki paskowi słuchawki nie spadają.

① Jeden koniec dostarczonego paska należy złożyć, aby zacisnąć przewód słuchawkowy.

Należy sprawdzić, czy końce dostarczonego paska są pewnie przymocowane do przewodu słuchawek, tak aby się nie poluzowały.

② Przewód słuchawkowy należy wcisnąć w otwór dostarczonego zacisku i obrócić zacisk, aby zablokować przewód.

Jeśli słuchawki nie pasują do uszu, należy założyć dostarczone poduszki słuchawek. (patrz rys. C) Po zakończeniu korzystania ze słuchawek suwak przewodu należy umieścić wysoko, aby zabezpieczyć przewód przed splątaniem.

**Uwagi**

- W przypadku noszenia paska na szyi i konieczności regulacji długości przewodu słuchawkowego należy wyjąć przewód z paska do noszenia na szyi; nie należy ciągnąć za przewód słuchawkowy.
- W przypadku korzystania z zacisku należy zamocować go tak, aby ciężar odtwarzacza nie powodował naciągnięcia wtyczki przewodu słuchawkowego.

## Dane techniczne

**Typ:** Dynamiczny, otwarty / **Jednostki sterujące:** 16 mm, typ kopułkowy / **Moc maksymalna:** 50 mW (IEC\*) / **Impedancja:** 16 Ω przy 1 kHz / **Czułość:** 108 dB/mW / **Pasmo przenoszenia:** 10 – 22 000 Hz / **Przewód:** ok. 0,5 m / **Wtyk:** miniaturowy wtyk stereofoniczny / **Masa:** ok. 5 g bez przewodu / **Wyposażenie:** poduszki słuchawek (2), pasek do noszenia na szyi (1), zacisk (1), przedłużacz: ok. 1,0 m (1)

\* IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

## Środki ostrożności

- Nie należy pozwalać małym dzieciom na korzystanie z tego produktu.
- Nie należy używać tego produktu w miejscach, w których może zostać uszkodzony, na przykład w pobliżu niszczarki lub innych urządzeń.
- Nie należy używać tego produktu z urządzeniami innymi niż niewielkie odtwarzacze audio z pamięcią. Firma Sony nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie podłączonego urządzenia.
- Paska na szyję i zacisku nie należy mocować do innych słuchawek, ponieważ może to spowodować uszkodzenie paska, zacisku, słuchawek lub podłączonego odtwarzacza audio.
- Jeśli używasz paska na szyję, nie ciągnij za przewód słuchawek. Można w ten sposób spowodować uszkodzenie paska i przewodu.
- Sluchanie przy użyciu słuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchem.
- W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem.
- Wskutek długotrwałego przechowywania lub użytkowania poduszki słuchawek mogą ulec zużyciu.

## Magyar

**Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladéként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok selektív hulladékgyjűjtési rendszereiben)**

Ez a szimbólum a készülékben vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a termékét ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékének helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok, újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

## Jellemzők

- A fülhallgató kétféle viselési stílusa a levehető nyakpánt segítségével érhető el.
- A széles, 16 mm-es hangszórók erőteljes mély hangot adnak.
- Az erőteljes hangzást neodimium mágnes biztosítja.

## Így használja

**Y-type style (lásd az A ábrát)**

Az **®** betűvel jelölt fülhallgatót a jobb, az **Ⓛ** betűvel jelöltet a bal fülébe tegye.

**Nyakpántos stílus (lásd az B ábrát)**
Kérjük, helyezze a nyakpántot a nyaka köré, majd az **®** jelölésű fülhallgatót helyezze a jobb fülébe, az **Ⓛ** jelölésű pedig a bal fülébe. A nyakpánt megakadályozza, hogy a fülhallgatók kiessenek.

① Hajtsa be a mellékelt nyakpánt egyik végét a fülhallgatókábel rögzítéséhez.

Győződjön meg róla, hogy a mellékelt nyakpánt végei a fülhallgatókábelhez rögzülnek, és nem lazulnak meg.

② Húzza át a fülhallgatókábelt a mellékelt rögzítőkapocs-csatornába, és fordítsa el a kapocs reteszeléséhez.

Ha a fülhallgató nem illeszkedik fülébe, tegye fel a mellékelt fülpárnát. (lásd az C ábrát)
Használat után a kábelösszefogó csúszkát húzza egészen fel a fülhallgató, hogy így megakadályozza a kábel összegabalyodását.

**Megjegyzések**

- A nyakpánt viselésékor vagy a fülhallgatókábel hosszának beállításakor távolítsa el a fülhallgatót a nyakpántról, és ne húzza meg a fülhallgatókábelt.
- Ha rögzítőkapcsot használ, úgy helyezze el, hogy az audio lejátszó súlya ne húzza meg a fülhallgatókábelt.

## Műszaki adatok

**Típus:** kultéri, dinamikus / **Hangszóró:** 16 mm, domború / **Teljesítmény:** 50 mW (IEC\*) / **Impedancia:** 16 Ω 1 kHz frekvencián / **Érzékenység:** 108 dB/mW / **Frekvenciatartomány:** 10 – 22 000 Hz / **Kábel:** kb. 0,5 m hosszú / **Csatlakozódugó:** sztereo mini csatlakozódugó / **Tömeg:** kb. 5 g kábel nélkül / **Mellékelt tartozékok:** fülpárna (2 db), nyakpánt (1 db), rögzítőkapocs (1 db), hosszabbító kábel: kb. 1,0 m (1 db)

\* IEC = International Electrotechnical Commission

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

## Övintézkedések

- Kisgyerekek nem használhatják a terméket.
- A terméket ne használja olyan helyen, ahol becsípdóhet, így például ne használja iratmegsemmisítő, gép stb. közelében.
- A terméket kizárólag kis méretű, memóriás audiol lejátszókhoz használja. A Sony nem vállal felelősséget a csatlakoztatott készülékben esetleg bekövetkezett kárért.
- A nyakpántot vagy a rögzítőkapcsot ne használja más fehhallgatókkal, mert a nyakpánt, a rögzítőkapocs, a fehhallgató vagy a csatlakoztatott audio lejátszó károsodhat.
- A nyakpánt használatakor ne húzza a fehhallgató kábelét. A nyakpánt és a fehhallgató kábele megsérülhet.
- Ha nagy hangerővel használja a fehhallgatót, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonságja érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használjon fehhallgatót/fülhallgatót.
- Előfordulhat, hogy a fülpárnák hosszabb használat vagy tárolás során tönkremennek.

## Česky

**Nakládání s nepotřebným elektrickým a elektronickým zařízením (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)**

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Místo toho by měl být odložen do sběrného místa, určeného k recyklaci elektrických výrobků a zařízení. Dodržení této instrukce zabráníte negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí, které naopak může být ohroženo nesprávným nákladním s výrobkem při jeho likvidaci. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Pro získání dalších informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte, prosím, místní orgány státní správy, místní firmu zabezpečující likvidaci a sběr odpadů nebo prodejnu, v níž jste výrobek zakoupili.

do sběrného místa, určeného k recyklaci elektrických výrobků a zařízení. Dodržení této instrukce zabráníte negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí, které naopak může být ohroženo nesprávným nákladním s výrobkem při jeho likvidaci. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Pro získání dalších informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte, prosím, místní orgány státní správy, místní firmu zabezpečující likvidaci a sběr odpadů nebo prodejnu, v níž jste výrobek zakoupili.

## Charakteristika

- Dvojitý způsob nošení sluchátek je umožněn odpojitelným krčním páskem.
- Měníc o šířce 16 mm zajišťuje zvýraznění basů.
- Neodymový magnet poskytuje silný zvuk.

## Použití

**Styl typu Y (viz obr. A)**

Sluchátko označené **®** je určeno pro pravé ucho, sluchátko označené **Ⓛ** pro levé ucho.

**Styl krčního pásku (viz obr. B)**

Umístěte krční pásek okolo krku, vložte do pravého ucha sluchátko označené **®** a do levého sluchátko označené **Ⓛ**. Krční pásek brání vypadnutí sluchátek.

① Ohnutím jednoho konce dodaného krčního pásku jej připevněte k drátu sluchátek.

Ujistěte se, že jsou konce dodaného krčního pásku řádně připevněny ke kabelu sluchátek.

② Zasuňte kabel sluchátek do dodané spony a zamkněte ji otočením.

Pokud sluchátka nepřiléhají k uším, použijte dodávané polštářky. (viz obr. C)

Při ukládání sluchátek posuňte posuvník na kabelu co nejvýše. Zabráníte tak zamotání kabelu.

**Poznámky**

- V případě, že máte na krku krční pásek, nebo upravujete délku drátu sluchátek, se ujistěte, že jste odpojili drát od krčního pásku. Netahejte za drát sluchátek.
- Používejte-li krční sponu, připevněte ji tak, aby váha paměťového audio přehrávače nespočívala na drátu sluchátek.

## Technické údaje

**Typ:** Otevený, dynamický / **Měníče:** 16 mm, klenutý typ / **Výkonová zatížitelnost:** 50 mW (IEC\*) / **Impedance:** 16 Ω při frekvenci 1 kHz / **Citlivost:** 108 dB/mW / **Frekvenční rozsah:** 10 – 22 000 Hz / **Kabel:** Přibližně 0,5 m / **Zastrčka:** stereofonní mini konektor / **Hmotnost:** Přibližně 5 g bez kabelu / **Dodávané příslušenství:** polštářky (2), krční pásek (1), spona (1), prodlužovací kabel: přibližně 1,0 m (1)

\* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku

Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

## Upozornění

- Odstraňte z dosahu malých dětí.
- Nepoužívejte tento výrobek v místě, kde by se mohl poškodit, například v blízkosti různých strojů či drtiček.
- Nepoužívejte tento produkt s jiným zařízením než malým přenosným přehrávačem. Společnost Sony nezodpovídá za poškození připojeného zařízení.
- Krční řemínek nebo sponu nepřipevňujte k jiným sluchátkům. Mohlo by dojít k poškození řemínku, spony, sluchátek nebo připojeného audio přehrávače.
- Pokud používáte krční pásek, netahejte za kabel sluchátek. Mohlo by dojít k poškození krčního pásku nebo sluchátek.
- Poslech sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo při jízdě na kole.
- Kvalita polštářků se může vlivem dlouhého skladování nebo používání snižovat.

## Slovensky

**Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení (Platí v Európskej únii a ostatných európskych krajinách so zavedeným separovaným zberom)**

Tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že s výrobkom nemôže byť nakladané ako s domovým odpadom. Miesto toho je potrebné ho doručiť do vyhradeného zberného miesta na recykláciu

elektrozariadení. Tým, že zaistíte správne zneškodnenie, pomôžete zabrániť potenciálnemu negatívne mu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by v opačnom prípade hrozilo pri nesprávnom nakladaní s týmto výrobkom. Recyklácia materiálov pomáha uchovávať prírodné zdroje. Pre získanie ďalších podrobných informácií o recyklácii tohoto výrobku kontaktujte prosím váš miestny alebo obecný úrad, miestnu službu bez zber domového odpadu alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

## Funkcie

- Dvojitý štýl nosenia slúchadiel je možný pomocou odpojitel'neho remienka na krk.
- Budíče slúchadiel s priemerom 16 mm zabezpečujú reprodukcíu silných basov.
- Neodymový magnet zabezpečuje kvalitný zvuk.

## Návod na používanie

**Štýl typu Y (Pozrite obr. A)**

Slúchadlo označené písmenom **®** nasadíte do pravého ucha a slúchadlo označené písmenom **Ⓛ** nasadíte do ľavého ucha.

**Štýl remienka na krk (Pozrite obr. B)**

Zavesíte si remienok na krk a vložíte si slúchadlo označené **®** do pravého ucha a slúchadlo označené **Ⓛ** do ľavého ucha. Remienok na krk chráni slúchadlá pred pádom.

① Zohníte jeden koniec dodávaného remienka na krk, aby ste ohli šnúru slúchadiel.

Uistite sa, že koniec dodávaného remienka na krk sú zaistené na šnúre slúchadiel tak, aby sa neuvoľnili.

② Zatláčte šnúru slúchadiel cez dráčku dodávanej spojovacej svorky a otočením svorky zaistíte.

Ak vám nevyhovuje veľkosť slúchadiel, nasadíte na ne dodané podložky. (Pozrite obr. C) Po použití slúchadiel nastavte posuvač na káblí do čo najvyššej polohy, aby sa kábel nezamotal.

**Poznámky**

- Keď nosíte remienok na krk alebo upravujete dĺžku šnúry slúchadiel, uistite sa, že ste odobrali šnúru slúchadiel z remienka na krk a nepotiahli ste šnúrou slúchadiel.
- Ak používate spojovaciu svorku, pripojte ju na miesto, kde hmotnosť audio prehrávača s pamäťou nebude natahovať konektor šnúry slúchadiel.

## Technické parametre

**Typ:** Otvorený, dynamický / **Budíče slúchadiel:** 16 mm, kupulovitý typ / **Zaťažiteľnosť:** 50 mW (IEC\*) / **Impedancia:** 16 Ω pri frekvenci 1 kHz / **Citlivost':** 108 dB/mW / **Frekvencijový rozsah:** 10 – 22 000 Hz / **Kábel:** s dĺžkou približne 0,5 m / **Konektor:** konektor typu stereo mini / **Hmotnosť:** približne 5 g bez kábla / **Dodávané príslušenstvo:** podložky slúchadiel (2), remienok na krk (1), spojovacia svorka (1), predlžovací kábel: s dĺžkou približne 1,0 m (1)

\* IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

## Odporúčania

- Nedovoľte tento výrobok používať malým deťom.
- Tento výrobok nepoužívajte v prostredí, kde sa môže zachytiť, napríklad v blízkosti skartovacieho alebo iného stroja atď.
- Tento výrobok používajte len s kompaktnými zvukovými prehrávačmi so vstanovou pamäťou. Spoločnosť Sony nezodpovedá za škody pripojeného zariadenia.
- Nepripájajte remienok na krk alebo spojovaciu svorku k iným slúchadlám, pretože remienok na krk, spojovacia svorka, slúchadlá alebo pripojený audio prehrávač sa môžu poškodiť.
- Ak používate remienok na krk, nepotahujte šnúrou slúchadiel. Remienok na krk aj šnúra slúchadiel sa môžu poškodiť.
- Počúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou prostredníctvom slúchadiel môže mať negatívny vplyv na váš sluch.
- Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Kvalita podložiek slúchadiel sa môže po dlhodobom skladovaní alebo používaní znížiť.

## Русский

**Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)**

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

## Особенности

- Наушники можно носить двумя способами благодаря отсоединяемому шейному ремню.
- Широкий 16-миллиметровый динамик позволяет воспроизводить мощные басовые частоты.
- Неодимовые магниты обеспечивают мощный звук.

## Использование

**У-образный вариант (см. рис. A)**

Наушник со знаком **®** ставляется в правое ухо, а наушник со знаком **Ⓛ** — в левое ухо.

**Вариант с шейным ремнем (см. рис. B)**

Наденьте шейной ремень на шею, затем вставьте ушной вкладыш с маркировкой **®** в правой ухо, а с маркировкой **Ⓛ** — в левое. Шейной ремень предотвращает падение наушников.

① Сложите один конец прилагаемого шейного ремня, чтобы зажать кабель наушников.

Убедитесь, что концы прилагаемого шейного ремня прикреплены к кабелю наушников, чтобы он не ослаб.

② Вставьте кабель наушников в прорезь на прилагаемом фиксаторе и поверните его, чтобы зафиксировать.

Если наушники неудобно размещаются в ушах, наденьте прилагаемые ушные вкладыши. (см. рис. C) Закончив